

DISCOURS
PROF. ALAIN TOURAINE

DISCURS
PROF. ALAIN TOURAINE

Paris, le 11 mai 2007

Regard rétrospectif sur la pensée de l'auteur de mon œuvre

Les circonstances, ou plutôt l'amitié active de Manuel Castells font que je viens recevoir la distinction que vous m'avez accordée au moment où j'achève une longue série de travaux, si longue, que je pourrais aussi bien dire que je viens de remettre à l'éditeur mon dernier livre, le dernier livre de ma vie. Et je suis heureux que ce soit à Barcelone, dans cette Catalogne que je connais depuis si longtemps, depuis sa lutte contre le franquisme, qu'a lieu ce double événement. Je n'ai jamais cessé de venir à Barcelone ; cette ville fait partie avec quelques autres, Santiago du Chili, Saò Paulo, New York, Montréal et aussi Milan et Rome, de cet espace réel de vie qu'un jour une femme peintre américaine a dessiné pour moi comme elle le faisait pour d'autres, pensant que la personnalité de quelqu'un apparaissait le mieux dans l'ensemble de ses voyages, donc de l'espace où se situe son activité. J'aime aussi la vigueur et l'intelligence avec lesquelles cette ville qui tournait le dos à la mer l'a enfin regardée en face. Permettez-moi de vous dire que je ne me sens pas un étranger ici mais un voisin, un ami, un admirateur.

Je sens la nécessité, parce que j'ai achevé le dernier livre de ma deuxième vie, non pas de m'étendre sur ma biobibliographie mais de la faire apparaître, à la fois telle que je l'ai vécue et telle qu'elle a vu se transformer ma pensée. Une seule notation biographique, parce qu'elle est assez étrange. Après avoir travaillé et publié sur les problèmes du travail et des mouvements sociaux ou l'évolution de l'Amérique latine pendant 40 ans et après une longue interruption imposée par la maladie qui frappait tout près de moi, je me suis engagé dans ma seconde vie de travail et d'existence en général. Or, au moment de la publication du premier livre de cette nouvelle série qui en a comporté environ dix, j'avais 67 ans ; au moment où sera publié le livre que je viens de terminer j'en aurais 82. Il ne me semble pas si fréquent qu'une partie importante de l'activité et des publications d'un auteur se soient placées si tard dans sa vie, l'explication de ce fait étrange est probablement que malgré les apparences, je suis un autodidacte qui a perdu beaucoup

París, 11 de maig de 2007

Mirada retrospectiva al pensament de l'autor de la meva obra

Les circumstàncies o, més aviat, l'amistat activa de Manuel Castells han permès que rebí la distinció que m'acabeu de concedir en el moment en què acabo una llarga sèrie de treballs, tan llarga que podria ben bé dir que acabo d'enviar a l'editor el meu darrer llibre, el darrer llibre de la meva vida. I em fa feliç que sigui a Barcelona, en aquesta Catalunya que conec des de fa tant de temps, des de la seva lluita contra el franquisme, on es produeix aquest doble esdeveniment. No he deixat mai de venir a Barcelona; aquesta ciutat, al costat d'algunes altres com Santiago de Xile, Sao Paulo, Nova York, Mont-real i, també, Milà i Roma, forma part d'aquest espai real de vida que un dia una pintora americana va plasmar per a mi, com ho feia per a d'altres, amb la idea que la personalitat d'algú es manifesta millor en el conjunt dels seus viatges i, per tant, de l'espai on duu a terme la seva activitat. M'agraden, també, el vigor i la intel·ligència amb què aquesta ciutat, que abans donava l'esquena al mar, finalment el mira de cara. Permeteu-me que us digui que aquí no em sento pas estranger, sinó un veí, un amic, un admirador.

Sento la necessitat, perquè he acabat el darrer llibre de la meva segona vida, no pas d'estendre'm sobre la meva biobibliografia, sinó de mostrar-la, de la manera com l'he viscuda i alhora com ella ha vist transformar-se el meu pensament. Un sol apunt biogràfic, perquè també és poc freqüent. Després d'haver treballat i publicat sobre els problemes del treball i dels moviments socials o l'evolució de l'Amèrica Llatina durant 40 anys, i després d'una llarga interrupció imposada per la malaltia, que tocava ben a prop meu, em vaig endinsar en la meva segona vida de treball i d'existència en general. Així, doncs, en publicar el primer llibre d'aquesta nova sèrie que n'ha comportat prop de deu, tenia 67 anys; quan es publiqui el llibre que he acabat ara, en tindrè 82. I no em sembla gens freqüent que una part important de l'activitat i les publicacions d'un autor s'esdevinguin tan tard en la seva vida. L'explicació d'aquest fet curiós és probablement que, malgrat les aparences, sóc un autodidacte que ha perdut força

de temps à s'orienter et aussi à se libérer de l'éducation qu'il avait reçue et qui était, à la fois de très bonne qualité et complètement incapable de me faire comprendre le monde dans lequel j'allais vivre. Jusqu'à une date très récente et peut-être même encore aujourd'hui j'ai gardé des traces profondes, à la fois de cette période d'adolescence et de jeunesse qui a été si éloignée de ma vie ultérieure et qui m'a laissée des traces que je découvre peu à peu comme positives encore plus que comme négatives. Mais surtout j'ai mis beaucoup de temps à me détacher de cette société industrielle dans laquelle je m'étais lancée. C'est en 1969 que j'ai publié un livre qui s'appelle *La société post-industrielle* mais moi-même, tout en étant conscient des transformations qui étaient survenues, je suis resté attaché à beaucoup d'aspects de la société industrielle que ce soit au goût pour les techniques modernes, à l'importance centrale donnée au mouvement ouvrier, disons aux références à l'histoire économique comme le lieu principal de l'explication. Cette dernière résistance avait été fortifiée par mes relations d'étudiant d'histoire avec les jeunes historiens qu'on a appelés l'Ecole des Annales. En un langage moins officiel, je dirais que dans cette première phase de ma vie, j'ai été ce qu'on appelle parfois un Braudel'boy, ce qui me permit d'ailleurs d'être élu professeur à l'Ecole des Hautes Etudes à l'âge de 33 ans, par décision favorable à mon égard de Fernand Braudel lui-même. Les historiens ont dû, dans leur ensemble, s'éloigner de cette conception économique de l'histoire, s'intéresser de plus en plus au domaine social et culturel puis redécouvrir l'histoire politique. Je me suis en fait détaché presque tout de suite de cette conception et j'aperçois dans mon travail, dès le début, l'orientation générale qui n'a cessé de se renforcer depuis lors et qui triomphe dans la dernière partie de mon travail depuis les années 90 et jusqu'à maintenant. Je vais rappeler brièvement cette évolution. Ce qui marque mon départ dans la vie intellectuelle et personnelle c'est une étude sur la conscience de classe ouvrière qui m'a pris plusieurs années et qui reposait à la fois sur une vaste enquête et sur une expérience de terrain directe. Pouvait-on trouver sujet plus central quand on pensait avant tout à la société industrielle ? Ce thème avait été étrangement peu traité, probablement parce qu'on voyait en lui un subjectivisme qui ne plaisait pas beaucoup aux marxistes classiques. Il n'avait conduit qu'à des études assez vagues sur les effets du devenir du capitalisme et surtout de sa marche vers une crise générale, les conduites ouvrières étaient

temps a orientar-se i, també, a alliberar-se de l'educació que havia rebut, de molt bona qualitat però, a la vegada, completament incapaç de fer-me entendre el món en què jo viuria. He conservat fins fa molt poc, i fins i tot potser encara conservo, empremtes profundes d'aquest període d'adolescència i de joventut, tan allunyat de la meua vida posterior, empremtes que a poc a poc descobreixo com a més positives que no pas negatives. Però sobretot m'ha costat molt de temps desprendre'm d'aquesta societat industrial a la qual m'havia abocat. L'any 1969 vaig publicar un llibre titulat *La société post-industrielle*, però jo mateix, tot i ser conscient de les transformacions que s'havien produït, vaig continuar lligat a molts aspectes de la societat industrial, fos al gust per les tècniques modernes, a la importància central donada al moviment obrer o a les referències a la història econòmica com el factor principal de l'explicació. Aquesta darrera resistència s'havia enfortit a causa de les relacions que vaig tenir, com a estudiant d'història, amb els joves historiadors de l'anomenada «Escola dels *Annales*».¹ En un llenguatge menys oficial, diria que en aquesta primera fase de la meua vida vaig ser el que de vegades s'anomena un *Braudel boy*,² cosa que, d'altra banda, em va permetre ser elegit professor a l'École des Hautes Études, a l'edat de 33 anys, gràcies a la decisió favorable del mateix Fernand Braudel. Els historiadors, en conjunt, es van haver d'allunyar d'aquesta concepció econòmica de la història per a interessar-se cada vegada més per l'àmbit social i cultural i, posteriorment, redescobrir la història política. Pel que fa a mi, de fet, em vaig allunyar gairebé de seguida d'aquesta concepció i percebo en el meu treball, ja de bon començament, l'orientació general que des d'aleshores no ha deixat de reforçar-se i que triomfa a l'última part del meu treball, des dels anys noranta, i arriba fins avui. Recordaré breument aquesta evolució. El que marca el meu inici en la vida intel·lectual i personal és un estudi sobre la consciència de la classe obrera que em va ocupar diversos anys i que es basava alhora en una àmplia enquesta i en una experiència de camp directa. Es podia trobar un tema més central quan es pensava, sobretot, en la societat industrial? Curiosament, aquest tema havia estat poc tractat, probablement perquè s'hi

1 Creada el 1929 entorn de la revista *Annales d'histoire économique et sociale* per un col·lectiu d'historiadors innovadors, entre els quals Marc Bloch i Lucien Febvre (NdT).

2 Referència a l'historiador Fernand Braudel (1902-1985), que va revolucionar la historiografia moderna i va exercir un càrrec directiu a l'École des Hautes Études (NdT).

toujours considérées en réalité comme des conduites de crise. Or, ce que mon long travail a démontré, je crois pouvoir employer ce mot, c'est que la conscience de classe a atteint son sommet au moment où l'autonomie professionnelle des ouvriers qualifiés, surtout dans la métallurgie, a été envahie par les méthodes dites d'organisations de scientifiques du travail, c'est-à-dire, par la subordination de plus en plus étroite des conditions de travail aux impératifs du profit. J'ai montré avec une assez grande précision que c'est dans les années 1900-1914, et dans le cas de la France, avant tout au moment de la grande grève Renault de 1913, qu'on a vu cette conscience de conflit entre l'autonomie du travail et la logique du capital prendre sa forme la plus aigüe. J'ai pu montrer aussi que cette conscience de classe devait être distinguée d'une conscience de défense économique qui était beaucoup plus forte, en particulier chez les mineurs mais qui n'impliquait pas par elle-même la conscience d'un rapport de domination dans le travail et surtout d'une perte d'autonomie qu'un très petit nombre de mineurs possédait en réalité. Ainsi dès le début ce n'est pas le *système* mais l'*acteur* qui m'intéressait ; c'est de son côté que j'ai cherché l'explication des conduites. J'ai gardé la conviction que l'explication en science sociale et en particulier en sociologie consiste toujours à trouver la convergence entre une analyse de type « objectif » qui retrace des conduites dans une situation et une analyse de type « subjectif » qui porte sur le sens donné à une situation par l'acteur qui a vrai dire ne devient acteur que dans la mesure où il a construit cette conscience qui elle-même ne peut pas se réduire à des conduites économiques et qui mettent en cause d'une manière ou d'une autre l'existence de l'acteur comme telle, sa liberté, sa dignité, ses droits (au sens le plus large du mot) c'est l'idée qui s'est imposée à moi au début des années 60 est resté le principe à partir duquel s'est développé mon évolution et ma pensée.

Cette approche a été très renforcée pour moi comme pour quelques autres, en réalité assez peu nombreux, par ce que nous avons vécu en mai 1968 et que j'ai eu l'occasion d'étudier aussi pour la période 1964-1968 dans les universités américaines. Je me suis rapidement convaincu que la puissante grève ouvrière de mai 68 n'avait qu'une importance secondaire, manquait de dynamisme créateur, tandis que, les comportements souvent erratiques des étudiants portaient un sens absolument nouveau. C'était d'autant

veia un subjectivisme que no agradava gaire als marxistes clàssics. S'havien fet només estudis força vagues sobre els efectes del futur del capitalisme i sobretot de la seva marxa cap a una crisi general, estudis en què les conductes obreres en realitat sempre es consideraven conductes de crisi. En canvi, el que el meu llarg treball va demostrar, penso que puc utilitzar aquest mot, és que la consciència de classe va assolir el cim quan l'autonomia professional dels obrers qualificats, sobretot a la metal·lúrgia, va quedar envaïda pels mètodes anomenats d'organització científica del treball, és a dir, per la subordinació cada vegada més estreta de les condicions de treball als imperatius del benefici. Vaig mostrar amb força precisió que va ser durant el període 1900-1914, i en el cas de França sobretot en la gran vaga de Renault del 1913, quan es va aguditzar al màxim aquesta consciència de conflicte entre l'autonomia del treball i la lògica del capital. Vaig poder mostrar, també, que calia distingir aquesta consciència de classe d'una consciència de defensa econòmica, que era molt més forta, en particular en el cas dels miners, però que no implicava per ella mateixa la consciència d'una relació de dominació en el treball i, sobretot, d'una pèrdua de l'autonomia que un nombre molt petit de miners en realitat tenia. Així, doncs, des del començament no va ser el *sistema* el que m'interessava, sinó l'*actor*; i és aquí que vaig buscar l'explicació de les conductes. Estava convençut que l'explicació en les ciències socials, i en particular en sociologia, consisteix sempre a trobar la convergència entre una anàlisi de tipus «objectiu», que resitua les conductes en una situació, i una anàlisi de tipus «subjectiu», que s'ocupa del sentit que l'actor dóna a una situació, actor que certament només ho és en la mesura que ha construït aquesta consciència, que no es pot reduir a les conductes econòmiques que, d'una manera o una altra, qüestionen l'existència de l'actor com a tal, la seva llibertat, la seva dignitat, els seus drets (en el sentit més ampli de la paraula). Aquesta idea, que se'm va fer evident des del començament dels anys seixanta, ha estat el principi a partir del qual s'ha desenvolupat la meua evolució i el meu pensament.

Aquest enfocament es va reforçar considerablement, tant per a mi com per a d'altres –pocs, en realitat–, perquè vam viure el Maig del 68 i perquè durant el període 1964-1968 vaig tenir ocasió d'estudiar a universitats americanes. Ben aviat em vaig convèncer que la poderosa vaga obrera del Maig del 68 va tenir, de fet, una

plus difficile à détecter que ces mêmes étudiants étaient habités par une idéologie très ouvriériste et plus généralement marxiste et qu'ils étaient persuadés que leur rôle, selon leurs propres paroles, était de remettre le drapeau de la révolution de leurs faibles mains aux mains plus fortes du prolétariat. Le sens de leur action était exactement opposé, c'est-à-dire, que au-delà des motivations ou de la mémoire collective qui se manifestait pendant cette période, ce que faisait ces étudiants était de faire entrer la culture dans le champ du politique et même de lui donner le rôle principal. De même qu'en 1848 en France et vers la même période en Grande Bretagne, les problèmes économiques avaient envahis le champ politique, de même dans les années 60 les problèmes culturels envahissent le champ politique, qu'il s'agisse du mouvement des femmes, de la défense des minorités homosexuelles, de la défense des mouvements régionaux ou des premières grèves d'ouvrier d'origine immigrée. Cette interprétation ne me semble pas pouvoir être mise en cause aujourd'hui. Mai 68 a transformé presque tous les aspects de la société française, à l'exception d'un seul, le monde universitaire qui s'est enfermé de plus en plus dans un archaïsme idéologique qui contredisait les pratiques de 1968. Immédiatement après ces années de crise l'université française a été conquise par l'idéologie dite « althussérienne » qui ressemblait beaucoup à une petite révolution culturelle à la chinoise et qui a constitué la période la plus difficile à vivre de toute mon existence professionnelle. Il y eut d'autres périodes difficiles entre 1981 et 1983 et au moment de la grève importante de 1995. Ceci explique que j'aie constamment cherché à trouver des acteurs sociaux collectifs ou personnels mais dont l'action était orientée par des choix ou des affirmations, des revendications qui allaient au-delà de la défense d'intérêts matériels et qui mettaient en cause les conceptions générales de la justice ou de la liberté. J'ai trouvé, non sans difficulté, dans le Chili de l'unité populaire aux aspects multiples puis beaucoup plus tard dans le mouvement zapatiste au Mexique des raisons, non seulement d'espoir, mais surtout de confiance dans ma propre démarche tellement il était clair, pour celui qui savait regarder, qu'il se formait ici ou là, pour des périodes brèves ou longues, des acteurs qui n'étaient pas guidés seulement par des intérêts ou des stratégies mais par la volonté d'affirmer leur propre liberté et leur propre dignité. J'ai voulu voir dans Marcos et les zapatistes mexicains le contraire des guérillas rurales dans lesquelles des éléments de classe moyenne

importància secundària, li faltava dinamisme creador, mentre que els comportaments sovint erràtics dels estudiants aportaven un sentit absolutament nou. I això era més difícil de detectar pel fet que aquests mateixos estudiants tenien una ideologia obrerista i, més en general, marxista, i estaven convençuts que el seu paper, en paraules seves, era passar la bandera de la revolució de les seves febles mans a les mans, més fortes, del proletariat. El sentit de la seva acció, però, era exactament el contrari, és a dir, més enllà de les motivacions o de la memòria col·lectiva que es manifestava durant aquest període, el que feien aquests estudiants era introduir la cultura en el camp de la política i, fins i tot, atorgar-li el paper principal. De la mateixa manera que el 1848 a França, i cap a la mateixa època a la Gran Bretanya, els problemes econòmics havien envaït l'àmbit polític, als anys seixanta eren els problemes culturals els que envaïen l'àmbit polític, des del moviment de dones o de defensa de les minories homosexuals fins a la defensa dels moviments regionals o de les primeres vagues d'obrers d'origen immigrant. Penso que avui dia aquesta interpretació no es pot qüestionar. El Maig del 68 va transformar gairebé tots els aspectes de la societat francesa, amb una sola excepció, el món universitari, que es va tancar cada vegada més en un arcaisme ideològic que contradia les pràctiques del 1968. Immediatament després d'aquests anys de crisi, la universitat francesa va ser conquerida per la ideologia anomenada «althusseriana», que s'assemblava molt a una petita revolució cultural a la xinesa i que va constituir el període més difícil de tota la meua vida professional. Hi va haver uns altres períodes difícils entre 1981 i 1983 i quan es va produir la important vaga del 1995. Això explica que hagi buscat constantment actors socials col·lectius o personals l'acció dels quals, però, estigués orientada per l'elecció o l'afirmació de reivindicacions que anessin més enllà de la defensa d'interessos materials i que qüestionessin les concepcions generals de la justícia o de la llibertat. No sense dificultats, vaig trobar, al Xile de la Unitat Popular –de múltiples aspectes– i, molt més tard, en el moviment zapatista, a Mèxic, raons no solament per a l'esperança, sinó sobretot per a la confiança en la meua trajectòria pròpia, de tan clar que era, per a qui sabés mirar, que sorgien actors aquí i allà, durant períodes breus o llargs, que no es guiaven només per interessos o estratègies, sinó per la voluntat d'afirmar la seva llibertat o dignitat. Em va semblar veure en Marcos i els zapatistes mexicans el contrari de les guerrilles rurals en les quals

urbaine voulaient créer une crise faisant apparaître la faiblesse d'un Etat dépendant. Marcos, au contraire, a guidé une action menée par les quatre nations Maya de la Selva Lacandona et à cette défense de l'existence de cette population il a ajouté un appel constant à la démocratisation du Mexique en passant par une action coordonnée de tous les peuples indigènes. L'histoire est loin de lui avoir apporté ce qu'il souhaitait faire naître, mais sa pensée et son action me semblent avoir une valeur exemplaire considérable. Cependant le plus beau moment de ma vie de chercheur a été certainement le travail que j'ai pu mener avec mes amis François Dubet et Michel Wieviorka en Pologne où nous sommes restés pendant près d'un an, travaillant non pas seulement avec les dirigeants de Solidarność mais avec les groupes de militants, ouvriers et techniciens des entreprises, travail que nous sommes les seuls à avoir accompli et qui m'a lié très profondément à un certain nombre des principales figures de Solidarność comme Bronislaw Gueremek et Tadeusz Mazowiecki. Mais il est temps que je passe de ces expériences vécues, si importantes qu'elles aient été personnellement pour moi, à la ligne de travail qu'elles m'ont suggérée et sur laquelle je me suis lancé ensuite pour ne plus m'arrêter. Le point essentiel chaque fois que l'on parle de mouvement social ou aussi de droits de l'homme qu'il s'agisse de droits politiques, de droits sociaux ou comme c'est plus souvent le cas aujourd'hui de droits culturels, il s'agit toujours, je crois, d'opposer à des logiques sociales, logiques d'intérêt, de pouvoir ou d'influence, les revendications fondamentales de l'existence et des droits de ce que j'appelle le *sujet*, c'est-à-dire l'être de droit qui est au cœur de notre être à nous tous et qui a remplacé Dieu ou les philosophies de l'histoire, libérale ou révolutionnaire, dans un monde où notre capacité d'action technologique et administrative voire même guerrière, sur nous est si grande que nous ne pouvons plus nous définir seulement par la défense des droits des citoyens ou des travailleurs mais par la revendication de notre droit plus global à être des êtres humains, c'est-à-dire des êtres qui ont, pour parler comme Hannah Arendt, le droit d'avoir des droit. C'est cette logique, cet appel aux droits en face de l'organisation sociale, qui constitue certainement la ligne directrice de ma pensée pendant toute la deuxième partie de ma vie. C'est ainsi que je me suis engagé dans une réflexion qui n'a cessé de s'approfondir sur ce qu'est le sujet, notion à laquelle j'ai associé celle de *modernité*, pour la raison précise que j'ai défini la modernité par l'appel à la

determinats elements de la classe mitjana urbana volien crear una crisi per evidenciar la feblesa d'un Estat dependent. Contràriament, Marcos ha guiat una acció dirigida per les quatre nacions maies de la selva lacandona i, a la defensa de l'existència d'aquesta població, hi ha afegit una crida constant a la democratització de Mèxic, que passaria per una acció coordinada de tots els pobles indígenes. La història no li ha aportat, ni de bon tros, el que ell desitjava fer néixer, però em sembla que el seu pensament i la seva acció tenen un valor exemplar considerable. Tanmateix, el millor moment de la meua vida d'investigador va ser sens dubte el que vaig viure amb els meus amics François Dubet i Michel Wieviorka a Polònia, on vam estar durant gairebé un any, treballant no solament amb els dirigents de Solidarność, sinó també amb grups de militants, obrers i tècnics de les empreses, tasca que vam ser els únics de fer i que em va unir profundament a algunes de les principals figures de Solidarność, com ara Bronislaw Geremek i Tadeusz Mazowiecki. Però ha arribat el moment que passi d'aquestes experiències viscudes, per molt importants que hagin estat per a mi, a la línia de treball que m'han suggerit i a la qual em vaig abocar de seguida, per a ja no aturar-me. Cada vegada que es parla de moviment social o també de drets humans, es tracti de drets polítics, de drets socials o, com és cada vegada més freqüent avui dia, de drets culturals, el punt essencial és que sempre consisteixen, penso, a oposar, a unes lògiques socials, unes lògiques d'interès, de poder o d'influència, les reivindicacions fonamentals de l'existència i dels drets del que jo anomeno el *subjecte*, és a dir, l'ésser de dret que és al nucli del nostre ésser i que ha substituït Déu o les filosofies de la història, liberal o revolucionària, en un món on la nostra capacitat d'acció tecnològica i administrativa, i fins i tot bèl·lica, sobre nosaltres és tan gran que ja no ens podem definir tan sols per la defensa dels drets dels ciutadans o dels treballadors, sinó per la reivindicació del nostre dret més global a ser éssers humans, és a dir, éssers que tenen, per parlar com Hannah Arendt, el dret de tenir drets. Aquesta lògica, aquesta crida als drets davant de l'organització social, és la que constitueix sens dubte la línia directriu del meu pensament durant tota la segona part de la meua vida. D'aquesta manera, em vaig endinsar en una reflexió que no ha deixat d'anar-se aprofundint sobre què és el subjecte, noció a la qual he associat la de *modernitat*, precisament perquè he definit la modernitat per la crida a la raó i als drets, dos aspectes fonamentals del que hi ha d'*universal* en cada situació i, sobretot,

raison et aux droits, deux aspects fondamentaux de ce qu'il y a d'*universel* dans chaque situation et surtout dans chaque conduite humaine. C'est donc au nom de la raison et des droits contre toutes les appartenances, toutes les collectivités et toutes les communautés que je me suis efforcé de reconstruire une sociologie qui après sa période de grandeur s'était détériorée de plus en plus en des idéologies qui étaient devenues étrangères à une réalité dont on se débarrassait très rapidement en parlant d'aliénation ou de fausse conscience. Je ne vais pas entrer ici dans une analyse détaillée de ces thèmes devenus pour moi si fondamentaux, mais je veux insister sur deux points. Le premier relève de l'expérience vécue. Ma vie intellectuelle et professionnelle se sont accélérées au cours des dernières années de telle sorte que mes livres les plus récents ont été écrits dans une sorte de temps accéléré, comme s'il était indispensable pour moi d'aller jusqu'au bout de mes idées avant de disparaître. L'autre aspect concerne le contenu de cette pensée. Je l'ai déjà annoncé à propos de mon analyse de Mai 1968 et je l'ai exposé de manière plus complète dans mon livre récent *Un nouveau paradigme* : lorsque j'ai dit qu'une interprétation socio-économique de nos réalités collectives avait été déjà remplacée par une interprétation plus culturelle, de la même manière qu'au milieu du 19^e siècle, on avait vu une lecture économique de la société se substituer à une lecture politique qui avait dominé jusqu'alors. Nous sommes entrés pour longtemps et plus en plus complètement dans une interprétation, une construction de ce qu'on peut appeler l'expérience sociale en termes de réalisation ou au contraire de destruction du sujet, c'est-à-dire, dans l'aspiration de chaque être humain à être reconnu comme un être de droits.

J'ai donné une importance centrale dans cette transformation majeure de ma pensée à l'analyse de l'action des *femmes*. Ceci peut surprendre, étant donné que la grande majorité des études sur les femmes, en particulier en Europe, les considère comme des victimes, à la fois de l'inégalité, de la violence et d'un pouvoir masculin dominant. Après avoir consacré beaucoup de temps à l'étude de ces thèmes, à la fois en France et aux Etats-Unis, je suis arrivé à la conclusion que cette vision devenue presque banale était très éloignée de la réalité. Ici encore le sociologue trouve dans le travail de terrain direct des solutions à des problèmes que la lecture des analyses et des interprétations des autres ne lui permet

en cada conducta humana. És, doncs, en nom de la raó i dels drets contra totes les pertinences, les col·lectivitats i les comunitats que m'he esforçat a reconstruir una sociologia que, després del seu període de grandesa, s'havia deteriorat cada vegada més en ideologies que s'havien allunyat d'una realitat de la qual es desempallegaven molt ràpidament parlant d'alienació o de falsa consciència. No entraré aquí en una anàlisi detallada d'aquests temes, que han estat tan importants per a mi, però vull insistir en dos punts. El primer fa referència a l'experiència viscuda. La meua vida intel·lectual i professional s'ha accelerat en el decurs dels darrers anys, de manera que els meus llibres més recents els he escrit en una mena de temps accelerat, com si em fos indispensable anar fins al final de les meves idees abans de desaparèixer. L'altre aspecte té a veure amb el contingut d'aquest pensament. Ja el vaig anunciar amb motiu de la meua anàlisi del Maig del 68 i l'he exposat de manera més completa en el meu recent llibre *Un nouveau paradigme: pour comprendre le monde d'aujourd'hui*, quan afirmava que la interpretació socioeconòmica de les nostres realitats col·lectives ja havia estat substituïda per una interpretació més cultural, de la mateixa manera que a mitjan segle XIX es va veure com la lectura política que havia dominat fins aleshores quedava substituïda per una lectura econòmica. Hem entrat, per molt de temps i cada vegada de manera més completa, en una interpretació, una construcció del que es pot anomenar experiència social en termes de realització o, contràriament, de destrucció del subjecte, és a dir, en l'aspiració de cada ésser humà de ser reconegut com un ésser de drets.

En aquesta transformació fonamental del meu pensament, he atorgat una importància central a l'anàlisi de l'acció de les *dones*. Això pot sorprendre, tenint en compte que la gran majoria d'estudis sobre les dones, en particular a Europa, les consideren víctimes, a la vegada, de la desigualtat, de la violència i d'un poder masculí dominant. Després d'haver consagrat molt de temps a l'estudi d'aquests temes, tant a França com als Estats Units, vaig arribar a la conclusió que aquesta visió, esdevinguda gairebé banal, era molt lluny de la realitat. Una vegada més, aquí el sociòleg troba en el treball de camp directe solucions que la lectura de les anàlisis i les interpretacions dels altres no sempre li donen. En efecte, un conjunt d'entrevistes individuals i de reunions de treball i de discussió ens van mostrar que les dones no es defineixen

pas toujours. En effet, un ensemble d'interviews individuels et de réunions de travail et de discussion nous ont montré que les femmes ne se définissent pas elles-mêmes comme des victimes mais d'abord comme des femmes, en donnant à cette définition un sens positif, si positif même qu'elle définit la grande affaire de leur vie ce qui les amènera à juger si elles ont réussi ou échoué dans leur vie, la construction d'elles-mêmes comme femmes. La grande majorité d'entre elle a ajouté aussitôt que cette construction de soi-même comme femme s'opère avant tout dans le champ de la *sexualité*. Ces résultats m'ont amené à retrouver mes thèmes généraux en constatant que les femmes, parce qu'elles avaient été dépendantes, c'est-à-dire, avant tout privées de subjectivité, étaient aujourd'hui celles qui portaient ce grand renversement culturel qui nous a déjà conduit de la conquête du monde à la construction ou à la conquête de nous-mêmes. Nous savons par une expérience déjà longue que notre type de société n'est plus guidé par la conquête du monde extérieur ou de la nature mais est dirigé vers l'intérieur. Cette volonté de découverte et d'affirmation de soi donne un rôle central au rapport de soi à soi qui est considéré comme plus central même que les rapports les plus importants avec les autres, tout cela loin de constituer un thème particulier d'étude m'a semblé définir de la meilleure manière la nature de la société et de la culture dans lesquelles nous vivons, ce qui m'a amené à intituler l'année dernière mon séminaire : de la sociologie des femmes comme sociologie générale. Je voudrais conclure en m'interrogeant sur la place qu'une telle pensée occupe dans notre société et par conséquent aussi sur l'influence qu'elle a ou n'a pas mais qu'elle tente d'avoir modestement et indirectement sur tous les milieux ou se forme l'opinion publique et même les décisions publiques. J'ai le sentiment d'avoir nagé à contre-courant, dans mon propre pays, mais je crois avoir été mieux reçu dans certains pays comme l'ensemble de l'Amérique latine, l'Espagne et l'Italie. J'ai pu vérifier la justesse d'un proverbe célèbre : nul n'est prophète en son pays. L'évolution récente de la vie politique et plus généralement de la vie publique en France m'ont amené à mesurer à la fois la nécessité de la pensée que je m'efforce d'élaborer et la difficulté qu'il y a à la faire recevoir dans des milieux politiques qui résistent à un « *aggiornamento* » qui s'impose dans ce domaine, comme dans tous les autres. Cette conscience, cette expérience sont parfois décourageantes mais elles me donnent, à tort ou à raison, une vive conscience de ma responsabilité, celle d'un homme qui s'efforce

a elles mateixes com a víctimes, sinó d'entrada com a dones, donant a aquesta definició un sentit positiu, tan positiu que defineix la gran qüestió de la seva vida, que les portarà a jutjar si han reeixit o fracassat a la vida: la construcció de si mateixes com a dones. La gran majoria també van afirmar que aquesta construcció d'elles mateixes com a dones es produeix primer de tot en el camp de la *sexualitat*. Aquests resultats em van portar a retrobar els meus temes generals i constatar que les dones, com que havien estat dependents, és a dir, ja d'entrada privades de subjectivitat, avui eren les portadores d'aquest gran capgirament cultural que ja ens ha conduït de la conquesta del món a la construcció o la conquesta de nosaltres mateixos. Sabem per una experiència prou llarga que el nostre tipus de societat ja no està guiat per la conquesta del món exterior o de la natura, sinó que es dirigeix cap a l'interior. Aquesta voluntat de descobriment i d'afirmació de si mateix atorga un paper central a la relació de la persona amb ella mateixa, relació que es considera més central fins i tot que les relacions més importants amb els altres. Tot això, lluny de constituir un tema particular d'estudi, em va semblar que definia de la millor manera el caràcter de la societat i de la cultura en les quals vivim, la qual cosa em va portar a titular el meu seminari acadèmic de l'any passat així: «De la sociologia de les dones com a sociologia general». Voldria acabar preguntant-me sobre el lloc que ocupa un pensament d'aquest tipus en la nostra societat i, per tant, també sobre la influència que té —o no té, però intenta tenir—, modestament i indirectament, sobre tots els àmbits on es forma l'opinió pública i fins i tot on es prenen les decisions públiques. Tinc la sensació d'haver nedit contra corrent al meu mateix país i penso que he estat més ben acceptat a determinats països, com els del conjunt de l'Amèrica Llatina, Espanya i Itàlia. He pogut comprovar l'exactitud del cèlebre proverbi: ningú no es profeta a la seva terra. L'evolució recent de la vida política, i més en general de la vida pública a França, m'ha portat a avaluar la necessitat del pensament que m'esforço a elaborar i, a la vegada, la dificultat que sigui acceptat en uns àmbits polítics que es resisteixen a un *aggiornamento* que ja s'imposa en aquest camp, com en tots els altres. Aquesta consciència, aquesta experiència de vegades són descoratjadores, però em donen, amb raó o sense, una viva consciència de la meua responsabilitat, la d'un home que s'esforça a parlar en nom dels drets humans en una societat que sembla dedicada gairebé

de parler au nom des droits de l'homme dans une société qui semble presque entièrement occupée par les grandes manœuvres de l'argent, de la propagande et de la guerre.

D'où vient cette grande transformation de notre culture ? Ce que j'ai appelé la fin du social signifie avant tout que l'ensemble des contrôles sociaux, politiques et autres de l'activité économique ont été brisés surtout du fait de la globalisation qui place l'économie au-dessus de tous les organismes de contrôle et de gestion. Ce triomphe de la globalisation est complété souvent par un repli des acteurs sur des activités locales ou communautaires. Dans ce vide institutionnel, que nous formulons tous en parlant de la crise de la démocratie représentative, de l'organisation urbaine, de la famille ou de l'école, nous ne trouvons qu'un principe d'orientation de nos conduites : défendre le droit de chaque individu d'être reconnu comme porteur de droits universels. Mais nous devons immédiatement nous débarrasser de l'idéologie naïvement impérialiste qui a fait considérer à beaucoup le monde occidental comme l'expression parfaite et unique de la modernité. Une telle prétention doit être condamnée et écartée. Il ne faut pas davantage céder à un relativisme culturel, point extrême d'un multiculturalisme qui rendrait impossible toute communication entre les cultures et ne laisserait de place qu'à la guerre, à ce fameux clash des civilisations dont a parlé avec tant de succès Samuel Huntington.

Je prends la liberté d'exprimer devant vous le souhait que le travail auquel j'ai consacré la plus grande partie de mon temps contribue à préparer le terrain à un renouvellement de la pensée sociale. D'autres y contribuent, à partir de points de départ analogues ou au contraire différents. Il y a du travail pour tous pour cultiver ce champ tombé en jachère. Cette tâche immense ne peut pas connaître de frontière pas plus qu'elle ne peut se donner les objectifs à cours termes. Ce n'est pas nous qui mettons en pratique les idées que nous élaborons mais c'est une noble tâche que de donner forme à des représentations de la vie sociale, collective et individuelle qui nourriront tôt ou tard, mais plus activement que nous le pensons, à la fois nos institutions, nos formes de relations sociales et notre conscience de nous-mêmes.

completament a les grans maniobres del diner, la propaganda i la guerra.

D'on ve aquesta gran transformació de la nostra cultura? El que he anomenat la fi d'allò social significa, en primer lloc, que s'han trencat tots els controls socials, polítics i d'altra mena de l'activitat econòmica, sobretot a causa de la globalització, que situa l'economia per damunt de tots els organismes de control i de gestió. Aquest triomf de la globalització s'ha completat sovint amb un replegament dels actors cap a activitats locals o comunitàries. En aquest buit institucional, que tots formulem en parlar de la crisi de la democràcia representativa, l'organització urbana, la família o l'escola, només trobem un principi d'orientació de les nostres conductes: defensar el dret de cada individu de ser reconegut com a portador de drets universals. Tanmateix, ens hem de desempallegar immediatament de la ideologia ingènua i imperialista que ha fet que molts consideressin el món occidental l'expressió perfecta i única de la modernitat. Cal condemnar i rebutjar una pretensió d'aquesta mena. Tampoc no s'ha de cedir al relativisme cultural, el punt extrem d'un multiculturalisme que faria impossible qualsevol tipus de comunicació entre les cultures i que només deixaria espai per a la guerra, per a aquest famós xoc de civilitzacions de què ha parlat amb tant d'èxit Samuel Huntington.

Em prenc la llibertat d'expressar davant vostre el desig que el treball al qual he consagrat la major part del meu temps contribueixi a preparar el terreny per a una renovació del pensament social. Uns altres hi contribueixen, des de punts de partida anàlegs o diferents. Hi ha feina per a tothom a l'hora de cultivar aquest terreny que ha quedat en guaret. Aquesta tasca immensa no pot conèixer fronteres, com tampoc no es pot plantejar objectius a curt termini. No som nosaltres els qui posem en pràctica les idees que elaborem, però és una noble tasca la de donar forma a representacions de la vida social, col·lectiva i individual que nodriran tard o d'hora, però més activament que no ens pensem, les institucions, les formes de relacions socials i la consciència de nosaltres mateixos.

Estic content d'haver pogut presentar davant vostre aquest balanç ràpid de la meua vida de treball i agraeixo a la vostra

Je suis heureux d'avoir pu présenter devant vous ce bilan rapide de ma vie de travail et je remercie votre université de m'avoir invité, à la fois à recevoir une marque de son estime et à cette occasion à exprimer mes peurs et mes espoirs, mes colères et mes joies. J'espère vous avoir expliqué les raisons pour lesquelles j'ai donné tant d'importance à ce qui peut paraître si léger et changeant mais dont dépend en grande partie notre avenir : les idées.

Alain Touraine

universitat que m'hagi convidat a rebre una mostra de la seva estima i alhora a expressar, en aquesta ocasió, les meves pors i esperances, els meus enuigs i les meves alegries. Espero haver reeixit a explicar-vos les raons per les quals he donat tanta importància a això que pot semblar tan lleuger i canviant però de què depèn en gran part el nostre futur: les idees.

Alain Touraine

INTERPRETACIÓ MUSICAL

VOLVER A LOS DIECISIETE

Lletra i música: Violeta Parra

Volver a los diecisiete
después de vivir un siglo,
es como descifrar signos
sin ser sabio competente.
Volver a ser de repente
tan frágil como un segundo,
volver a sentir profundo
como un niño frente a Dios.
Eso es lo que siento yo
en este instante fecundo.

Se va enredando, enredando
como en el muro la hiedra,
y va brotando, brotando
como el musguito en la piedra.
Como el musguito en la piedra,
Ay, sí, sí, sí...

Mi paso retrocedido
cuando el de ustedes avanza
el arco de las alianzas
ha penetrado en mi nido,
Con todo su colorido
se ha paseado por mis venas,
y hasta la dura cadena
con que nos ata el destino.
Es como un diamante fino
que alumbra mi alma serena.

Lo que puede el sentimiento
no lo ha podido el saber,
ni el más claro proceder,
ni el más ancho pensamiento.
Todo lo cambia el momento

cual mago condescendiente.
Nos aleja dulcemente
de rencores y violencias,
sólo el amor con su ciencia
nos vuelve tan inocentes.

El amor es torbellino
de pureza original,
hasta el feroz animal
susurra su dulce trino.
Detiene a los peregrinos,
libera los prisioneros,
el amor con sus esmeros
al viejo lo vuelve niño,
y al malo sólo el cariño
lo vuelve puro y sincero.

De par en par la ventana
se abrió como por encanto,
y entró el amor con su manto
como una tibia mañana.
Y al son de su bella diana
hizo brotar al jazmín.
Volando cual serafín
al cielo le puso aretes
y mis años en diecisiete
los convirtió en querubín

Piano: Carmen Paz
Veu: Gabriela Ahumada